

Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée. Le projet transfrontalier les **CHEMINS DE MEMOIRE** vous emmène à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen zwischen im August 1914 im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber. Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Mussion
Commune de Tintigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon
et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chiétoisains

OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latourais
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



FONTAINE SAINT-DAGOBERT

F – Après la retraite stratégique des troupes françaises revenant de Belgique, la citadelle de Montmédy se trouve isolée. Le 27 août 1914, la garnison reçoit l'ordre de rejoindre l'armée française à Verdun. Elle bivouaque à la fontaine Saint-Dagobert le 28 août et affronte l'ennemi le 29 à Brandeville.

Le 27 août 1914, à 20 heures, la garnison de Montmédy quitte la citadelle pour rejoindre l'armée française à Verdun. L'ennemi étant susceptible d'occuper les villages qui jalonnent le trajet de retraite, le Lieutenant-Colonel FAURÈS décide de suivre la voie ferrée Montmédy-Verdun jusqu'à Han-les-Juvigny qu'il évite par l'Ouest, puis de traverser la forêt de la Woëvre en direction de Consenvoye. Plusieurs incidents retardent la progression.

Le 28 août à 8 heures, la garnison atteint la Fontaine Saint-Dagobert, où elle installe son bivouac. Après un peu de repos, elle reprend sa route dans la soirée mais, arrivée à la lisière Sud de la forêt, l'avant-garde aperçoit un convoi allemand ininterrompu de troupes et de matériel circulant sur la route de Louppy-sur-Loison à Murvaux. La garnison non aguerrie au combat nocturne, passe la nuit à 500 mètres de la lisière.

Le 29 août, au lever du jour, elle affronte les troupes du 13^{ème} corps allemand près de Brandeville.

D – Nach dem strategischen Rückzug der französischen Truppen aus Belgien liegt die Zitadelle von Montmédy isoliert da. Am 27. August 1914 erhält die Garnison den Befehl, sich in Verdun dem französischen Heer anzuschließen. Sie biwakiert am 28. August bei Fontaine Saint-Dagobert und stellt sich dem Feind am 29. August in Brandeville.

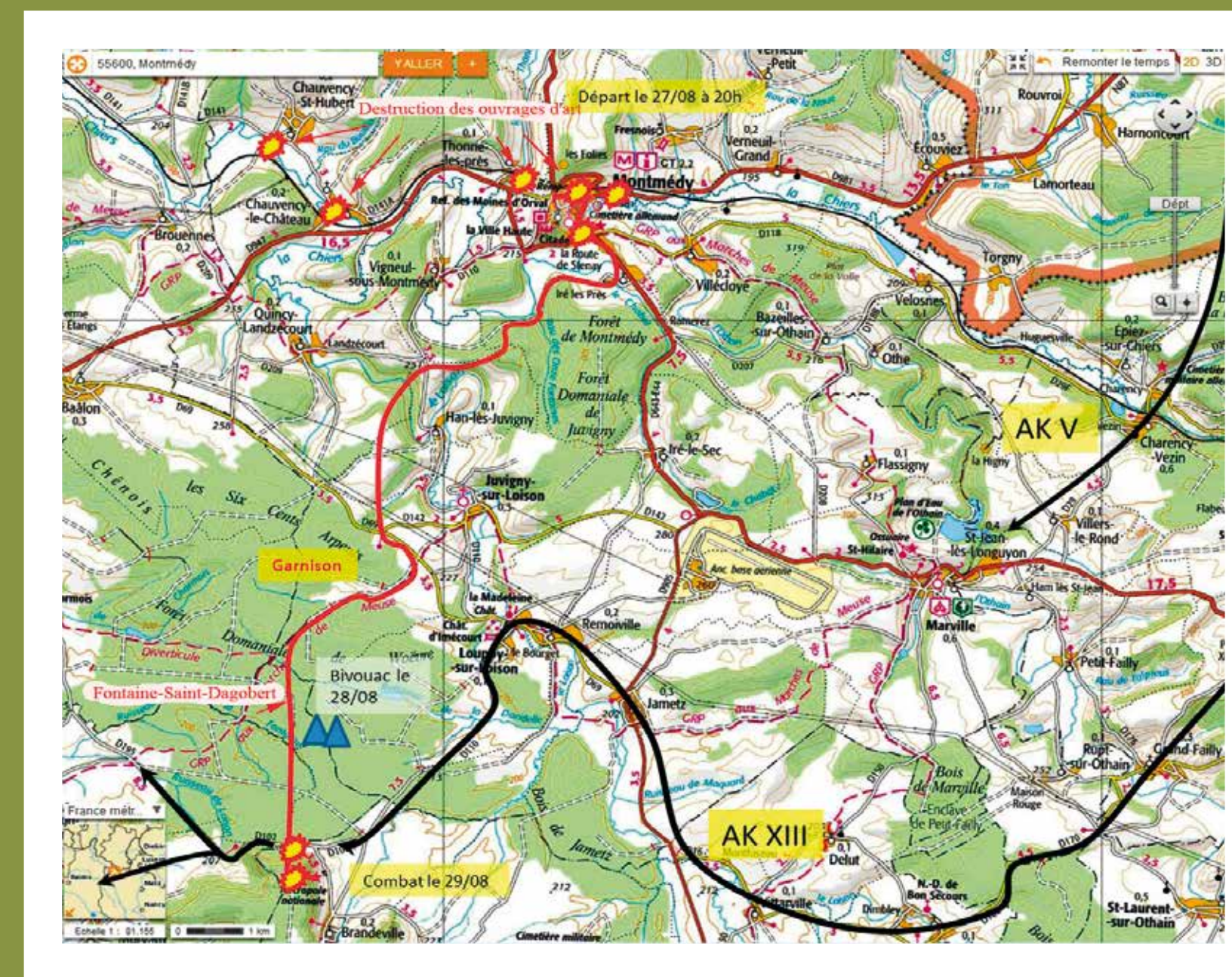
Am 27. August verlässt die Garnison von Montmédy um 20.00 Uhr die Zitadelle, um sich dem französischen Heer in Verdun anzuschließen. Da anzunehmen ist, dass der Feind alle Dörfer entlang der Rückzugsstrecke besetzt hat, beschließt Oberstleutnant FAURÈS, bis Han-les-Juvigny der Bahnlinie Montmédy-Verdun zu folgen und dieses Dorf dann westlich zu umgehen. Anschließend wählt er den Weg durch den Wald von Woëvre, in Richtung Consenvoye. Das Vorrücken der Garnison wird durch mehrere Zwischenfälle verzögert.

Am 28. August erreicht sie um 8 Uhr morgens Fontaine Saint-Dagobert und richtet sich zum Biwak ein. Nach kurzer Ruhepause nimmt der Verband seinen Marsch gegen Abend wieder auf. Bei der Ankunft am südlichen Waldrand entdeckt die Vorhut auf der Straße von Louppy-sur-Loison nach Murvaux eine schier endlose deutsche Truppen- und Materialkolonne. Im Nachtkampf unerfahren, verbringt die Garnison die dunklen Stunden im Schutz des Waldes, 500 m von dessen Saum entfernt.

Am 29. August greift sie im Morgengrauen die Truppen des XIII. deutschen Krops bei Brandeville an.

NL – Na de strategische terugtrekking van de Franse troepen die België kwamen, lag de citadel van Montmédy volledig geïsoleerd. Op 27 augustus 1914 kreeg het garnizoen het bevel om zich bij het Franse leger in Verdun aan te sluiten. Het garnizoen bivakkeerde op 28 augustus in het gebied Fontaine Saint-Dagobert en viel de vijand op 29 augustus in Brandeville aan.

E – Following the strategic retreat of the French forces coming from Belgium, the citadel of Montmédy was cut off. On 27 August 1914, the garrison force received the order to join the French army at Verdun. It set up camp at Fontaine Saint-Dagobert on 28 August, before fighting the enemy on 29 August at Brandeville.



PARCOURS DE LA GARNISON DE MONTMEDY WEG DER GARNISON VON MONTMEDY – Réalisation / Verwirklichung Alain CESARINI

